

FAISONS CONNAISSANCE

VOS COORDONNÉES, POUR BIEN COMMENCER ENSEMBLE
I SUOI RECAPITI, PER INIZIARE BENE INSIEME

Bienvenue ! La gérance de votre copropriété nous est confiée, et nous sommes ravis de faire votre connaissance. Pour bien démarrer, il ne nous manque que vos coordonnées à jour, à remplir à l'écran ou à la main en quelques minutes. Merci de nous retourner ce formulaire dès que possible, par e-mail ou par courrier, à l'adresse indiquée dans notre lettre.

Benvenuti! L'amministrazione della Sua proprietà per piani ci è stata affidata e siamo lieti di conoscerLa. Per iniziare al meglio ci mancano soltanto i Suoi recapiti aggiornati - da compilare in pochi minuti, sullo schermo o a mano. La preghiamo di rinviarci questo modulo il prima possibile, per e-mail o per posta, all'indirizzo indicato nella lettera d'accompagnamento.

À QUOI SERVENT CES INFORMATIONS ? · A COSA SERVONO QUESTI DATI?

- Vous joindre facilement · ContattarLa facilmente
- Vous tenir informés (assemblées, décomptes) · Tenerla informata
- Garder votre dossier à jour · Tenere aggiornato il Suo dossier

Vos données restent confidentielles et servent uniquement à la gestion de votre copropriété.
I Suoi dati restano confidenziali e servono esclusivamente alla gestione della Sua proprietà per piani.

01 VOTRE APPARTEMENT · IL SUO APPARTAMENTO

Le bien dont vous êtes copropriétaire.
La Sua unità di proprietà.

Immeuble (rue, n°, localité) · Stabile (via, n°, località)

Appartement n° / étage · Appartamento n° / piano

Cave / galetas n° · Cantina / solaio n°

Place de parc / garage n° · Posteggio / garage n°

02 COPROPRIÉTAIRE 1 · COMPROPRIETARIO/A 1

Titulaire (ou co-titulaire) du droit de propriété.
Titolare (o contitolare) del diritto di proprietà.

Nom · Cognome

Prénom · Nome

Téléphone · Telefono

E-mail · E-mail

Adresse privée, si différente du lot · Indirizzo privato, se diverso

03 COPROPRIÉTAIRE 2 · COMPROPRIETARIO/A 2

Si le bien est détenu à deux (couple, indivision, hoirie).

Se l'unità è detenuta da due persone (coppia, comunione, eredità).

Nom · Cognome

Prénom · Nome

Téléphone · Telefono

E-mail · E-mail

Adresse privée, si différente du lot · Indirizzo privato, se diverso

04 QUI HABITE LES LIEUX ? · CHI ABITA L'APPARTAMENTO?

Pour savoir qui contacter sur place.

Per sapere chi contattare sul posto.

☐ Résidence principale · Residenza principale

☐ Résidence secondaire · Residenza secondaria

☐ Loué à des tiers · Affittato a terzi

☐ Vacant · Sfitto

Si loué, coordonnées de votre locataire · Se affittato: recapiti del Suo inquilino

Pour pouvoir le joindre si nécessaire. · Per poterlo contattare se necessario.

Nom · Cognome

Prénom · Nome

Téléphone · Telefono

E-mail · E-mail

05 EN CAS D'URGENCE · IN CASO D'URGENZA

Une personne à prévenir si nous n'arrivons pas à vous joindre.

Persona da avvisare se non riusciamo a contattarLa.

Nom · Cognome

Prénom · Nome

Lien avec vous · Legame con Lei

Téléphone · Telefono

E-mail · E-mail

06 COORDONNÉES BANCAIRES · COORDINATE BANCARIE

Le compte pour vos remboursements et décomptes.

Il conto per i rimborsi e i conteggi.

Titulaire du compte · Titolare del conto

Banque · Banca

IBAN · IBAN

07 COMMENT VOUS JOINDRE · COME CONTATTARLA

Dans la bonne langue, par le bon canal.

Nella lingua giusta, sul canale giusto.

Langue de préférence · Lingua

☐ Français

☐ Italiano

J'accepte de recevoir la correspondance de la gérance par e-mail (convocations, décomptes, informations).

Accetto di ricevere la corrispondenza dell'amministrazione per e-mail (convocazioni, conteggi, informazioni).

☐ Oui · Sì

☐ Non · No

Adresse e-mail de préférence · Indirizzo e-mail preferito

08 REMARQUES · OSSERVAZIONI

Accès, absences prolongées, particularités de l'appartement...

Accesso, assenze prolungate, particolarità...

Vos remarques · Le Sue osservazioni

09 SIGNATURE · FIRMA

Je confirme l'exactitude de ces informations et m'engage à annoncer tout changement.

Confermo l'esattezza di questi dati e mi impegno a comunicare ogni cambiamento.

Lieu et date · Luogo e data

Signature copropriétaire 1

Firma comproprietario/a 1

Signature copropriétaire 2

Firma comproprietario/a 2

Une question ? Un doute ? Contactez-nous simplement — nous sommes là pour ça.

Una domanda? Un dubbio? Ci contatti semplicemente – siamo qui per questo.